



## 美味亮点

## **Culinary Highlights**

东南亚各国大多喜用臼来研磨辛香料,由新鲜食材及辛香料等 舂捣融合,调成稠糊的配料,给食物带来独特的风味。叁巴酱就是其中一个横行新、马及印尼一带的日常餐桌必备佐餐沾酱,可直接生食或过油爆炒,各家做法都有些许不同,通常也会随着不同的食材而选择烹调方式。

The use of mortar and pestle is common in Southeast Asian cuisine. Through pounding and grinding, the essences of various spices are extracted to create sauces like Sambal, a popular spicy sauce among locals and usually consumed by itself or added to stir-fry dishes.



## 饮食特色

## Uniqueness of Singapore Cuisine

热带国家全年气候炎热潮湿,新加坡人用餐时, 习惯配着一碟手舂辣椒拌着酱油当酱料。而辣椒 就是其中一个历史悠久的辛香料,由西亚透过几 世纪前的海上丝路传到东南亚各地。除了开胃之 外,根据老一辈的说法,还可排湿、抑菌,在没有 冰箱的年代,让食物不容易在炎热的气候下变质。

With warm and humid weather all year round, Singaporeans are used to accompanying their meals with spicy condiments and sauces. This love could be traced back to the olden days when spices, essential to food preservation, were traded along the Silk Road. Many are still convinced of the moisture-removing and immunity-boosting properties of spices today.

## 新加坡南洋必尝美食

**MUST TRY** SINGAPORE NANYANG **DELIGHTS** 

## 经典脆皮烧鸡

Classic Signature Roasted Chicken

RMB 85/半只 750g/克 RMB 158/只 1500g/克

原盅炖土鸡汤 Double-boiled Chicken Soup



RMB 46/位 350g/克 RMB 108/盅 1400g/克

## 小尝识 A Spicy Tidbit

深受欢迎的叻沙(Laksa),口味种类繁 多。出名的要属新加坡的加东叻沙 (香 辣椰奶汤面)。早期由住在新加坡加东地 区的土生华人所研发。它有色如火烧夕 阳红的香辣浓汤, 以椰奶和虾米入味, 再搭配各式海鲜等食材, 在这就可品尝 到美味。

An iconic Singapore dish, Laksa consists of thick vermicelli with assorted seafood enjoyed in a fiery-red spicy broth. Originated from the Peranakans living in Katong area in Singapore, this Nonya specialty is wellknown for the fragrance of coconut milk added into the spicy broth.

## 星马叻沙龙虎烩(香辣汤)

Crouching Tiger, Hidden Dragon (Spicy Broth Seafood Pot)











A1

经典星洲肉骨茶 🕏

Classic Singapore Style Bak Kut Teh

RMB 46/位 350g/克 RMB 108/盅 1400g/克

肉骨茶是以肉排、大蒜及草本香料熬制多个小时的肉骨浓汤。由1960年代红火至今。 This peppery and herbal Bak Kut Teh has been popular since the 1960s. It is slow-brewed with pork ribs, garlic and a myriad of spices.

A2

原盅炖土鸡汤

Double-boiled Free-range Chicken Soup

RMB 46/位 350g/克 RMB 108/盅 1400g/克

> 一盅可供3至5人享用。 汤底材料包括猪骨。 Each pot serves 3 to 5 persons. Soup base is brewed using pork bone.





### 脆酱美人鱼 🖔 🖊 Crispy Dried Fish with Sweet Thai Sauce RMB 28/例 80g/克

早期居住在新加坡海滨地区的马来人,常用来搭配椰浆饭 的小菜。因受大众喜爱,于是坊间陆续出现不同版本的口 味。逐渐华丽转身成为一道南洋风味的开胃小菜,香脆度 在用餐过程中丝毫不减,清新爽口吃了还想再吃。

This dish was created by Malays residing in the Waterfront area of early Singapore to accompany their staple main dish, coconut fragrance rice named "Nasi Lemak". This side gained popularity among non-malay communities and evolved to become an addictive Nanyang-style appetiser that is refreshing on the palate.









### 酥炸潮式猪肉虾丸 赞 Crisp-fried Homemade Teochew Style Prawn Roll RMB 32(4粒) 100g/克 (加1粒RMB 8)





糖醋小排 Sweet and Sour Pork Rib RMB **58/例** 145g/克





#### 招牌扣肉包 Stewed Pork Belly served with Lotus Bun RMB 15/片 120g/克

这是我们总裁最爱吃的一道菜。选用星马制作的黑酱 油及辛香料,以古法调味蒸煮的恰到好处,而这包的 口感比馒头还软嫩, 配着生菜吃, 南洋风徐徐吹来, 非常爽口。只有美食能跨越藩篱飘洋过海而来。

It is not tough to fathom how this is one of our CEO's favourite dishes. Be mesmerized by melt-in-your mouth fatty braised pork belly slices that are caramelised to perfection. A Nanyang classic, these savoury spiced meat are sandwiched between pillow-soft steamed lotus buns laced with crunchy lettuce that gives it that extra oomph!









卤水花生凤爪 Braised Chicken Feet with Peanut RMB 32/例 200g/克



葱油南瓜 Poached Pumpkin in Scallion Oil **RMB 26/例** 250g/克



四喜烤麸 Stewed Beancurd Cube and Black Fungus with Honey Sauce RMB 26/例 <sub>145g/克</sub>

# 豆腐与蛋

TOFU & EGG



#### 菜香铁板豆腐

Hot Plate Tofu with Preserved 'cai xin' and Minced Pork RMB 48/例 495g/克

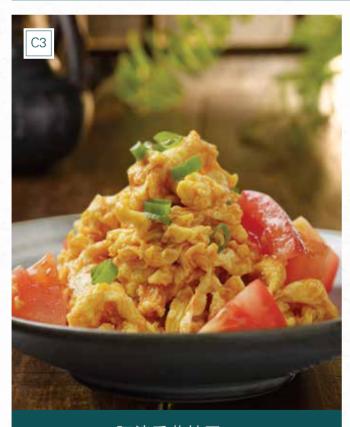
星马于60年代左右流行以铁板入菜,受西餐的影响 下,主厨们大展身手发挥创意。其中这道菜香铁板豆 腐就是这样留传至今。香煎滑蛋包裹着外脆内滑的铁 板豆腐,淋上香喷喷的菜心肉碎特制酱,可口又美味。

Due to Western influences, there was a growing trend for dishes to be served on sizzling hot plates in Singapore during the 1960s. This is one of those which have transcended the test of time - chunky tofu with a crispy exterior and silky smooth interior under a generous blanket of our homemade sauce prepared with "cai xin" and minced pork, providing

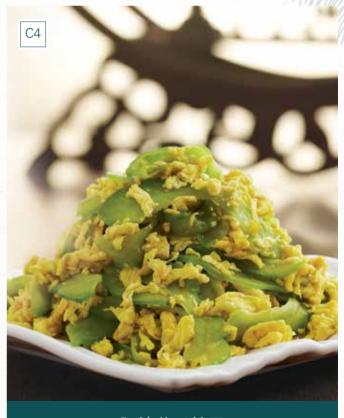




什锦锅香豆腐 Braised Tofu with Seafood and Assorted Vegetable in Claypot RMB 58/例 465g/克



阿婆番茄炒蛋 Grandma's Scrambled Egg with Tomato RMB 36/例 345g/克



阿婆苦瓜炒蛋 Grandma's Scrambled Egg with Bitter Gourd RMB 42/例 <sub>280g/克</sub>

## 肉与家禽

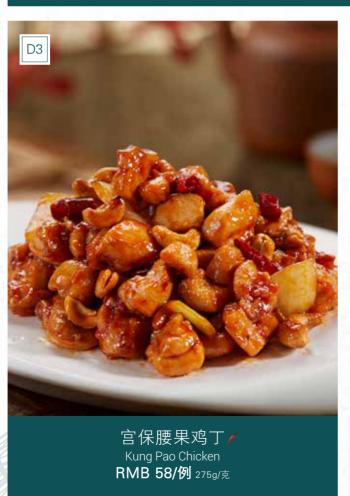
MEAT & POULTRY







娘惹咖喱鸡/ Nonya Curry Chicken RMB 68/例 790g/克





Crispy Shrimp Paste Chicken RMB 68/例 400g/克

## 肉与家禽 MEAT & POULTRY



### 泰式炭烧猪颈肉 Thai Style Charbroiled Pork Collar RMB 58/例 175g/克

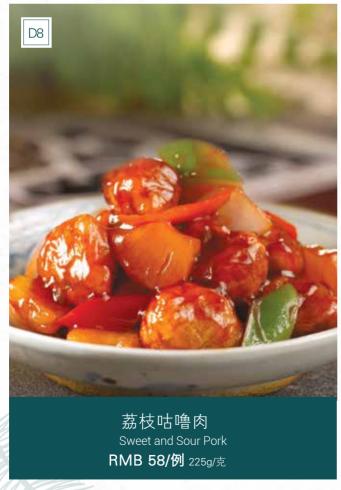
受到东南亚临国的影响,新加坡人饮食习惯也偏酸吃辣。 这道带有地方色彩的泰式炭烧猪颈肉滑润爽口,诀窍在于 猪颈肉需用秘制腌料腌制一晚,再用炭烤烹饪。入口时不 会带有"干涩"的口感,而是酱香肉嫩,充满南洋风情。

Singaporeans have adopted a flair for food with strong flavours, especially spicy ones like this dish from her neighbouring country. To achieve an intense flavour, pork collar has be marinated in a secret recipe sauce overnight before being chargrilled until it is tender and extra juicy.





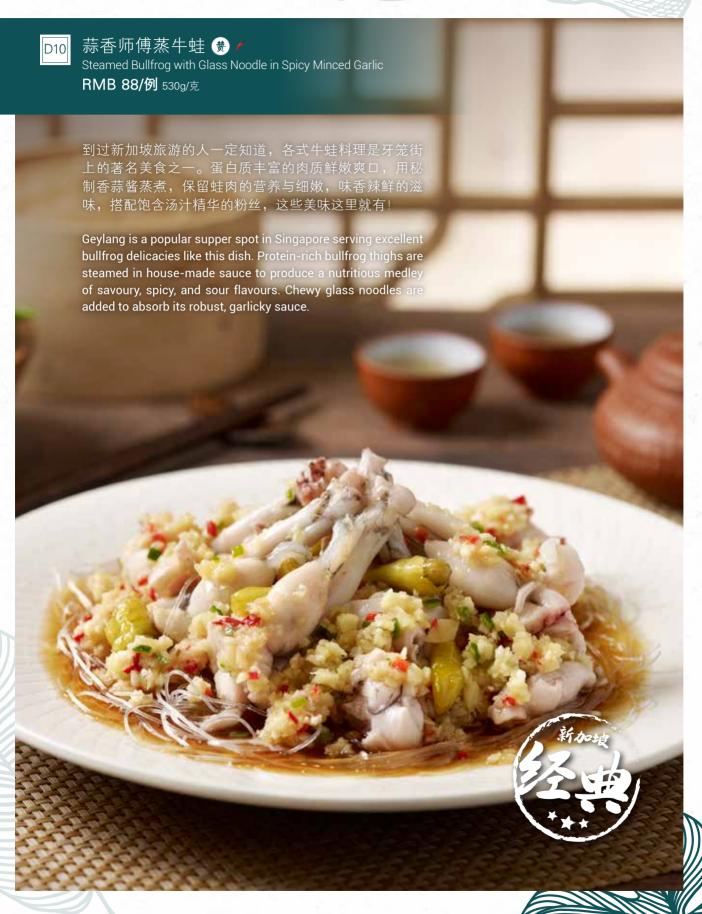


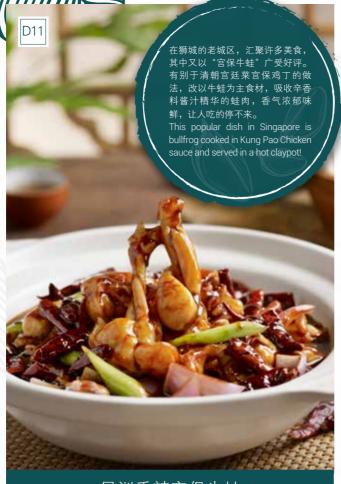




## 肉与家禽

**MEAT & POULTRY** 





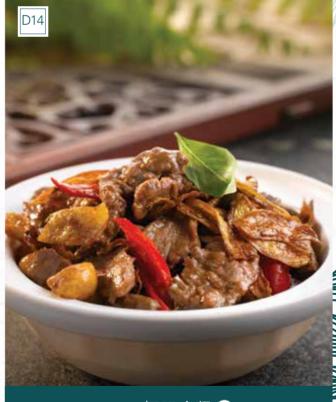




白胡椒牛蛙煲 ╱ Stir-fried Bullfrog with Glass Noodle and Pepper in Claypot RMB 88/例 410g/克



姜葱肥牛 Stir-fried Beef with Ginger and Spring Onion RMB 62/例 <sub>250g/克</sub>



三杯肥牛煲**赞** San Bei Beef in Claypot RMB 73/例 210g/克

# **SEAFOOD**







## 海鲜 **SEAFOOD**



### 新加坡辣椒螃蟹配炸刀切小馒头

Singapore Style Chilli Crab served with Deep-fried Chinese Bun RMB 28/两 时价

新加坡著名美食自1956年开始售卖,没想到螃蟹用带有 番茄及辣椒的酱汁巧妙结合后,大受欢迎成为一道美食景 点。搭配酥炸过的小馒头蘸着酱汁更是过瘾。现在在樂忻 经典吃的到了,千万别错过。

A Singaporean classic born along the Singapore River in 1956. Discovered by chance and made using tomato sauce and chilli sauce combined with fresh crab, it became a local sensation that later turned global. It is best paired with deep-fried Chinese buns that accentuate its spicy and savoury flavours, a must-try at Paradise Classic!









花雕鸡油蒸螃蟹 Steamed Crab with Egg White in Yellow Wine RMB 28/两 时价



松子海鲈鱼 ♥
Deep-fried Sea Bass with Pine Nut in Sweet and Sour Sauce
RMB 98/例 780g/克



清蒸海鲈鱼 🕝 Steamed Sea Bass with Supreme Soya Sauce RMB 78/例 550g/克



泰式柠檬蒸海鲈鱼/ Thai Style Steamed Sea Bass with Lime and Chilli RMB 88/例 575g/克

## 海鲜 **SEAFOOD**





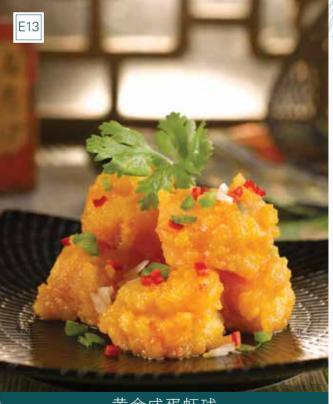
双椒蒸鲢鱼头 🕐 Steamed Silver Carp Head and Noodle with Pickled Pepper and Chilli Sauce RMB 68/半只 575g/克 RMB 118/只 1150g/克



Crisp-fried Crystal Prawn in Wasabi Mayonnaise Sauce RMB 75 (5只) 118g/克 RMB 108 (8只) 188g/克



Crisp-fried Cereal Prawn RMB 75 (5只) 110g/克 RMB 108 (8只) 216g/克



黄金咸蛋虾球 Crisp-fried Crystal Prawn tossed with Salted Egg Yolk RMB 75 (5只) 110g/克 RMB 108 (8只) 176g/克





### 马来风光 赞 🖊

Stir-fried Morning Glory with Nanyang Style Sambal RMB 42/例 370g/克

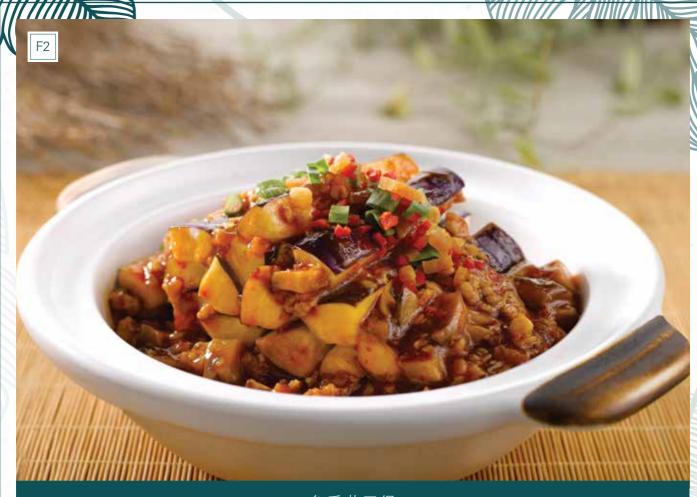
在星马一带用餐,餐桌上少不了『马来风光』 主角就是非常适应马来半岛气候的空心菜; 用虾 酱、酸柑汁、辣椒、糖、红葱头及酒等辛香料调 成的叁巴酱来爆炒; 叁巴酱浓烈的腥香,带的出 空心菜嫩鲜、曼妙独特的风味,令人胃口大开。

The spicy fragrance and juicy crunch of morning glory vegetables stir-fried with Sambal is a relish in Singapore and Malaysia. It features a spicy Nonya concoction made up of shrimp paste, lime juice, chilli, sugar, red onion and cooking wine combined for an ultra-rich flavour with explosive aftertaste.

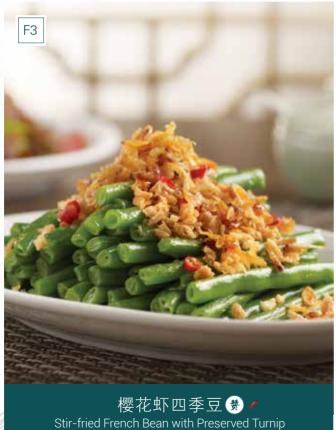








鱼香茄子煲/ Stewed Eggplant with Minced Pork and Salted Fish in Claypot RMB 42/例 530g/克



樱花虾四季豆 🆫 / Stir-fried French Bean with Preserved Turnip and Dried Sakura Ebi RMB 48/例 230g/克



腐乳空心菜 Stir-fried Morning Glory with Fermented Bean Paste RMB 38/例 310g/克



### 金银蛋浸时蔬 🌷

Poached Seasonal Vegetable with Egg Trio and Minced Pork in Superior Stock RMB 46/例 520g/克

既爽口又柔软的蔬菜,不分男女老少的最爱。加 上咸蛋、皮蛋及鸡蛋,再用肉碎与高汤烹煮,成

为您不可抗拒的一道菜。 A dish of seasonal vegetable cooked to perfection with 3 types of eggs which include salted egg and century egg. Accompanied by minced pork, garlic chunks and simmered in superior stock, this is an all-time favourite and ever popular dish.







双菇扒西兰花 Stir-fried Broccoli with Assorted Mushroom RMB 48/例 295g/克



鲮鱼炒油麦菜 Stir-fried Local Lettuce with Dace in Black Bean Sauce RMB 42/例 300g/克



蒜蓉炒西兰花 Stir-fried Broccoli with Garlic RMB **42/例** 220g/克

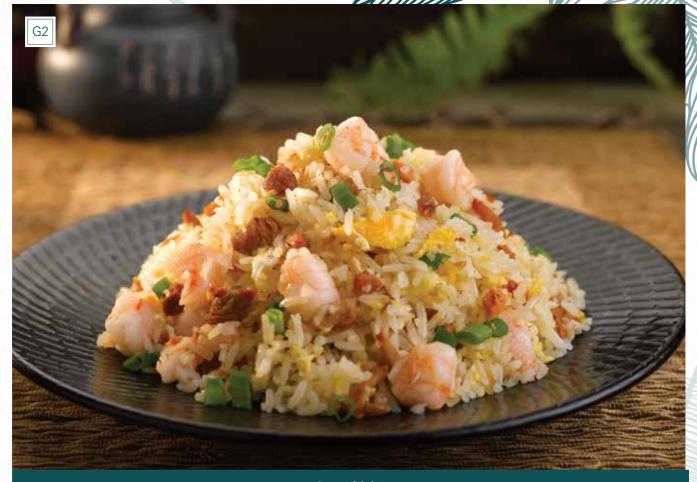
# 饭与粉面

RICE & NOODLE

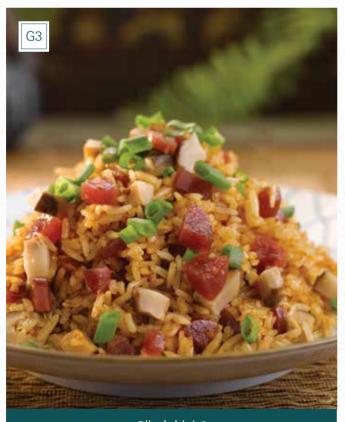




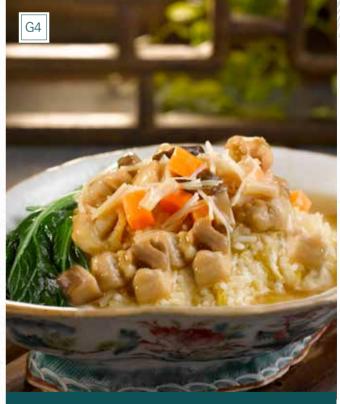




扬州炒饭 Fried Rice in Yangzhou Style RMB **52/例** 352g/克



腊味炒饭 Fried Rice with Chinese Sausage RMB **52/例** 360g/克



福建鸡丁烩饭 Mui Fan with Diced Chicken in Fujian Style RMB 48/例 <sub>405g/克</sub>

## 饭与粉面 RICE & NOODLE

古早鱼香老鼠粉煲 🕏

Stewed Silver Needle Noodle with Salted Fish in Claypot

RMB 62/例 480g/克

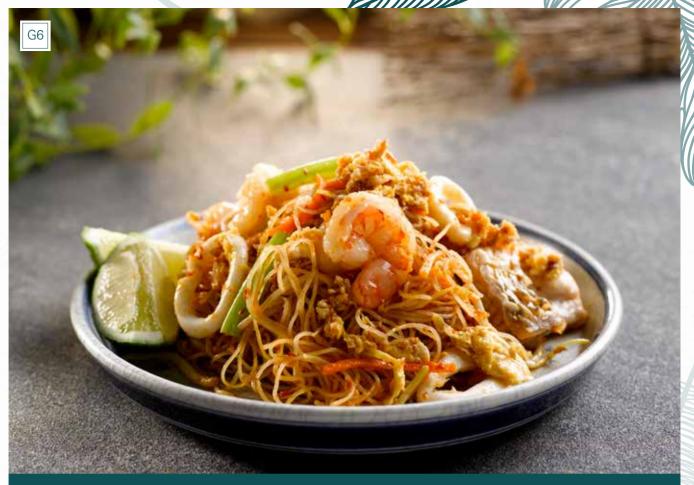
这是一道非常舒心的轻食。由鲜甜味美的海鲜高汤包裹着口感顺 滑两端尖尖的米制面条, 搭配酸柑汁及咸鱼末, 浓郁的风味与层 次分明的酸味相得益彰, 堪称绝配。

A comforting claypot dish with slippery strands of silver needle noodle encapsulated in a flavourful, smooth yet viscous seafood broth. Served with minced salted fish in lime juice, the rich flavours are complemented with layers of tanginess for a heavenly match.

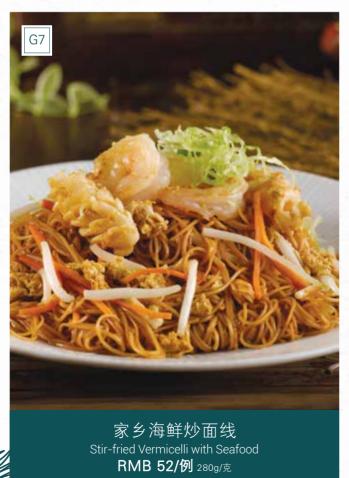


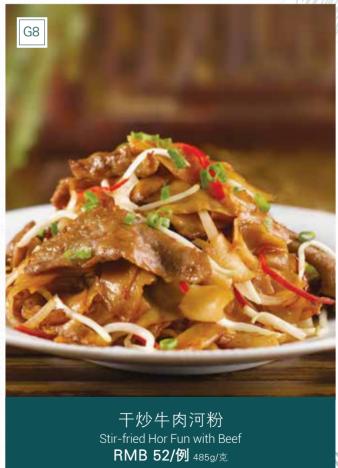




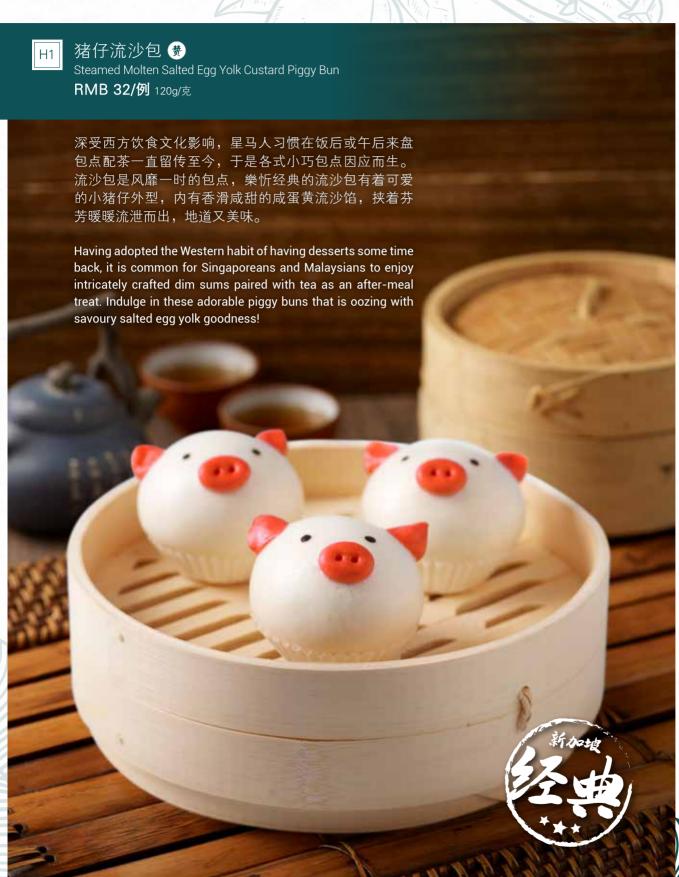


泰式海鲜炒米粉/ Thai Style Stir-fried Vermicelli with Seafood RMB **52/例** 295g/克



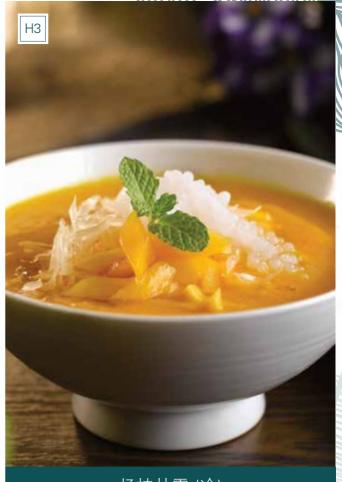








三色桂花斑兰糕 (冷) Trio Layered Osmanthus Pandan Cake (Chilled) RMB 28/例 330g/克



杨枝甘露 (冷) Mango Sago (Chilled) RMB 25/位 <sub>140g/克</sub>



招牌酸柑香茅冻 (冷) 赞 Lemongrass Jelly with Lemonade (Chilled) RMB 25/位 200g/克



椰子西米露汤圆 (温) 赞 Coconut Sago with Glutinous Rice Dumpling (Warm) RMB 25/位 2009/克





## 软饮料 SOFT DRINK

可口可乐 Coke

RMB 13/罐can 330ml/毫升

雪碧

L8

RMB 13/罐can 330ml/毫升

无糖可乐 Coke Zero Sugar

RMB 13/罐can 330ml/毫升

依云矿泉水 Evian Mineral Water

冰柠檬茶

RMB 22/瓶bottle 330ml/毫升

## 其他饮料 OTHER DRINK

加多宝凉茶 JDB Herbal Tea

RMB 16/罐can 310ml/毫升

Iced Lemon Tea

RMB 18/杯glass 330ml/毫升

自制薏米水 (冷/热) Homemade Barley Water (Cold/Hot) RMB 16/杯glass 330ml/毫升

自制马蹄竹蔗水 (冷/热) RMB 16/杯glass 330ml/毫升 Homemade Water Chestnut Drink (Cold/Hot)

佳果源100%NFC菠萝汁 Pineapple Juice(Cold/Hot)

RMB 18/瓶bottle 330ml/毫升

佳果源100% L10 NFC椰子水

RMB 15/瓶bottle 330ml/毫升

佳果源100% 青金桔复合果汁 Green Kumquat Juice Blend

RMB 15/瓶bottle 330ml/毫升 Coconut Water

(赞)厨师推荐 Chef's Recommendation ∕ 辣 Spicy (🕈 中国精选 Local Creation



所有菜式照片以实物为主,菜式照片只供参考。 Pictures used are for illustration purposes only



## 茶 TEA

(茶位费RMB 8/位person,选择如下:)



铁观音 Tie Guan Yin Tea RMB 8/位person

L13

菊花茶 Chrysanthemum Tea RMB 8/位person

L14

茉莉花茶 Jasmine Tea

RMB 8/位person

.15

普洱茶 Pu-er Tea RMB 8/位person

## 啤酒 BEER



青岛纯生啤酒 Tsingtao Draft Beer RMB 20/瓶bottle 500ml/毫升

## 黄酒 RICE WINE



古越龙山金五年 花雕酒 Gu Yue Long Shan (5 years) RMB 78/瓶bottle 500ml/毫升

## 白葡萄酒 WHITE WINE



西班牙丰塔白 葡萄酒 Mesta Verdejo Spain RMB 180/瓶 bottle 750ml/毫升

## 红葡萄酒 RED WINE



西班牙丰塔红 葡萄酒 Mesta Tempranillo Spain RMB 180/瓶bottle 750ml/毫升

## 其它 OTHER



湿巾 Wet Tissue RMB 2/条packet



餐前小食 Appetiser RMB 10/每份两碟 every 2 dishes



米饭 White Rice RMB 8/碗bowl 200g/克



#### 开创餐饮娱乐新思维

新加坡樂天餐饮集团提供的具有超凡价值的美食菜单, 汇集了各种类型的餐馆概念和外烩服务。

我们保证提供发自内心的优质服务,每一种不同的餐饮概念营造出独特的就餐气氛,从大量的美食中捕捉璀璨的独特的文化。

为了给顾客一个最佳的美食体验和感受,我们的使命在于不断地 提高与改进。新加坡樂天餐饮集团结合传统与创新,正如我们的名字一样,美食烹制于天 堂。

以多种餐饮概念,全球超过100家餐馆为您服务

#### Creating New Dimensions of Dining Pleasure

Poised as a diners' paradise, Paradise Group Singapore offers gourmet menus of exceptional value in a wide variety of restaurant concepts together with a catering arm.

Promising a sensorial experience with service from the heart, every concept immerses the diner in an atmosphere that captures the finer points of its unique culture, particularly the finest from its rich array of culinary delights.

True to our mission to improve, enhance and create for our customers' ultimate experiential enjoyment, Paradise Group Singapore marries tradition with innovation - a match that, as they say, is made in heaven.

Serving you from more than 100 restaurants globally across multiple dining concepts.

#### 备注

#### **Disclaimer**

为了维护您的合法权益,特对本莱谱的计价方式以及相关收费情况如下说明: In order to safeguard your rights and interests, please find additional pricing information pertaining to the menu below:

- 1. 茶位费每人每位RMB8元。 Tea Charge is at RMB8 per pax.
- 2. 本菜谱所有菜式照片以实物为主,菜式照片仅供参考。 Pictures are for illustration purposes only.
- 3. 如需打包,打包盒收费标准为RMB1元/只。 An additional fee of RMB1 applies to every to-go box.

本餐厅竭诚欢迎各位宾客的光临!

We would like to extend a warm welcome to all customers to our restaurant!

如您有任何意见或建议,请电邮至: feedback\_sh@paradisegp.com If you have any comments or suggestions, please email us at feedback\_sh@paradisegp.com

